

## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1203/2012

2012 m. gruodžio 14 d.

## dėl pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo Sąjungoje

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. birželio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 531/2012 dėl tarptinklinio ryšio per viešuosius judriojo ryšio tinklus Europos Sąjungoje<sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalį,

pasikonsultavusi su Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 531/2012 pateikta pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo sąvoka. Pirma, Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 1 dalimi paslaugų savojoje šalyje teikėjai įpareigojami savo paslaugų vartotojams suteikti galimybę naudotis bet kurio alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo teikiamomis neišskaidytais reguliuojamomis tarptinklinio ryšio skambučių, SMS žinučių ir duomenų paslaugomis. Be to, į 4 straipsnio 1 dalies nuostatas dėl pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įtrauktas reikalavimas, kad nei paslaugų savojoje šalyje teikėjai, nei tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai neužkirstų kelio tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas;
- (2) siekiant užtikrinti, kad visoje Sąjungoje pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimas būtų įgyvendinamas nuosekliai ir tuo pačiu metu, Reglamente (ES) Nr. 531/2012 reikalaujama, kad Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustatytų išsamią taisyklę, susijusią su pareiga informuoti tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojus apie galimybę pasirinkti alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, taip pat su pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techniniu sprendimu;

- (3) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 4 dalį, kad būtų užtikrinta atitiktis pagal visus Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, techninis sprendimas gali būti grindžiamas viena ar keliomis techninėmis sąlygomis. Todėl, jei atitiktis pagal visus tuos kriterijus negalima užtikrinti viena technine sąlyga, turėtų būti taikomos kelios techninės sąlygos. Šiuo reglamentu turėtų būti nustatytos išsami su šiuo techniniu sprendimu susijusios taisyklės, kurias sudaro reikalavimai paslaugų savojoje šalyje teikėjams įdiegti su kiekviena technine sąlyga susijusias tinklo elementus ir teikti susijusias paslaugas, kad alternatyviems tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams būtų užtikrinta galimybė naudotis šiomis priemonėmis, kurios būtinos, kad jie galėtų siūlyti pavienes tarptinklinio ryšio paslaugas, ir būtų numatytas procesas, pagal kurį perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas perduoda paslaugų teikimą priimančiam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui;

- (4) kartu techninis sprendimas turėtų užtikrinti galimybę vykdyti Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 1 dalyje nustatytus įpareigojimus. Todėl techniniu sprendimu turėtų būti užtikrinta ir galimybė paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis balso skambučių, SMS ir duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias kaip paslaugų rinkinį teikia bet kuris alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, ir galimybė paslaugų savojoje šalyje teikėjams ir tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams laikytis įpareigojimo neužkirsti kelio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas;

- (5) šiuo metu visas mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas kartu su savojoje šalyje teikiamomis judriojo ryšio paslaugomis teikia paslaugų savojoje šalyje teikėjas. Reglamentu (ES) Nr. 531/2012 tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui suteikiama galimybė pasirinkti alternatyvų reguliuojamų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, kuris tas paslaugas teikia kaip paslaugų rinkinį, ir jas įsigyti atskirai nuo

<sup>(1)</sup> OL L 172, 2012 6 30, p. 10.

savojoje šalyje teikiamų judriojo ryšio paslaugų. Tuo tikslu tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas su alternatyviu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju sudaro sutartį dėl tų paslaugų teikimo;

- (6) esama keletas techninių sąlygų įgyvendinti rinkinių sudarančių pavienių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą, įskaitant dvigubą tarptautinį judriojo ryšio abonento identifikatorių (IMSI) (du atskiri IMSI vienoje SIM kortelėje) ir pavienį IMSI (kai vieną IMSI bendrai naudoja paslaugų savojoje šalyje teikėjai ir tarptinklinio ryšio teikėjai). Dvigubo IMSI techninė sąlyga grindžiama tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo SIM kortelėje įdiegiamu antruoju profiliu, kuriuo alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas gali naudotis parduodamas reguliuojamas tarptinklinio ryšio paslaugas, o pirmuoju profiliu ir toliau naudojasi paslaugų savojoje šalyje teikėjas, parduodamas savojoje šalyje teikiamas paslaugas ir, galbūt, nereguliuojamas tarptinklinio ryšio paslaugas. Pagal pavienio IMSI techninę sąlygą pavienes tarptinklinio ryšio paslaugas techniškai vis tiek teikia paslaugų savojoje šalyje teikėjas, kuris alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui yra priimantysis judriojo ryšio tinklo operatorius. Alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui teikiamos didmeninės pavienės tarptinklinio ryšio paslaugos, o jis šias paslaugas perparduoja tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui mažmeniniu lygmeniu. Paprasčiausias variantas yra grynasis perpardavimas. Be to, esama galimybių tobulinti grynojo perpardavimo techninę sąlygą, alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui suteikiant galimybę nustatyti, kuriam iš lankomos šalies tinklų turėtų būti teikiama pirmenybė, ir atgauti nuolaidas už didmenines tarptinklinio ryšio paslaugas, pirktas iš priimančiojo judriojo ryšio tinklo operatoriaus (JRTO) remiantis didmeninės prekybos susitarimais su lankomos šalies tinklų operatoriais arba didmeninės paslaugų prekybos tarpininkais;
- (7) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 1 dalį prieiga prie tinklo elementų ir paslaugų, būtinų pavienėms reguliuojamoms mažmeninėms tarptinklinio ryšio paslaugoms parduoti, turėtų būti suteikiama nemokamai. Todėl 5 straipsnio 1 dalis netaikoma nustatant visų papildomų paslaugų, kurios nėra būtinos parduodant pavienes reguliuojamas mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas, kainas. Prieiga prie priemonių ir paramos paslaugų, būtinų pavienėms reguliuojamoms mažmeninėms tarptinklinio ryšio paslaugoms parduoti, apima ir priemones bei paslaugas, būtinas perduodant vartotojui teikiamų paslaugų teikimą.
- (8) Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos (EERRI) ekspertai atliko pavienių tarptinklinio ryšio paslaugų įgyvendinimo sprendimų vertinimą<sup>(1)</sup>. EERRI mano, kad, norint įgyvendinti dvigubą IMSI, reikia atlikti daug projektavimo ir standartizacijos veiksmų ir, jos vertinimu, dėl įgyvendinimo išlaidų turėtų gerokai padidėti mažmeninės kainos. Kadangi pagal šią techninę sąlygą taip pat reiktų modernizuoti dabar naudojamas SIM korteles (t. y. įdiegti dvigubo IMSI funkcijas), taikant
- (9) antra vertus, pavienio IMSI techninė sąlyga, atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, atrodo tinkamesnė. Visų pirma, atsižvelgiant į 5 straipsnio 3 dalies h, i, j, k kriterijus, visos nustatytos techninės sąlygos, įskaitant pavienio IMSI techninę sąlygą, gali būti įgyvendintos šiuos kriterijus atitinkančiu būdu. Antra, pavienis IMSI yra patogus vartotojui atsižvelgiant į tai, kad tarptinklinio ryšio paslaugos techniškai teikiamos taip pat, kaip iki šiol, todėl galima tikėtis, kad vartotojui jos ir toliau bus teikiamos taip pat nenutrūkstamai. Trečia, pavienio IMSI įgyvendinimo išlaidos yra mažesnės nei dvigubo IMSI, ir jam įgyvendinti nereikėtų didelės apimties standartizacijos veiksmų. EERRI taip pat mano, kad didelių kliūčių įgyvendinti pavienį IMSI nėra.
- (10) būtų galima padidinti pavienio IMSI techninės sąlygos taikymo veiksmingumą poveikio konkurencijai atžvilgiu, jei alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai tarptinklinio ryšio duomenų srautą galėtų nukreipti į pageidaujama lankomos šalies tinklą. Tačiau duomenų srauto nukreipimo tvarkos įgyvendinimas pagal patobulinto pavienio IMSI techninę sąlygą būtų pagrįstas tik jei įgyvendinimo išlaidos būtų proporcingos tikėtina konkurencijos naudai. Kol kas nėra įrodymų, kad būtina duomenų srauto nukreipimo tvarka taikant patobulintą pavienio IMSI techninę sąlygą iki 2014 m. liepos 1 d. galėtų būti įgyvendinta priimtinomis sąnaudomis. Todėl šiame etape laikoma, kad pavienio IMSI techninė sąlyga, įgyvendinama kaip tarptinklinio ryšio paslaugų perpardavimas, pakankamai atitinka visus 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, išskyrus b ir e kriterijus, kuriuos ji atitinka tik iš dalies;
- (11) nei dvigubo IMSI, nei pavienio IMSI techninė sąlyga, nei patobulinti pastarosios variantai neatitinka visų Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytų kriterijų. Visų pirma, taikant nė vieną iš jų nebūtų užtikrinta, kad būtų laikomasi paslaugų savojoje šalyje teikėjams ir tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams taikomo įpareigojimo neužkirsti kelio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias viename iš lankomos šalies tinklų tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas. Tačiau taikant bent vieną techninio sprendimo techninę sąlygą turi būti užtikrinta galimybė šį įpareigojimą taikyti kaip vieną iš minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalyje nustatytų įpareigojimų;
- (12) dabartinė savojo tinklo konfigūracija ir tai, kaip tie tinklai sukurti, neužtikrina galimybės teikti tokias vietas tarptinklinio ryšio paslaugas. Todėl reikia antros techninės sąlygos, kad būtų galima įvykdyti Reglamento (ES) Nr. 531/2012 reikalavimus. Siekiant atskirti vietas duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas nuo savojoje šalyje teikiamų paslaugų rinkinio, lankomos šalies tinklų

<sup>(1)</sup> BoR (12) 68 ir BoR (12) 109.

- operatoriams neturėtų būti užkirstas kelias ne tik techniškai apdoroti tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo duomenų srautą, bet ir teikti paslaugą mažmeniniu lygmeniu;
- (13) kita vertus, taikant pavienio IMSI techninę sąlygą neužtikrinama galimybė tenkinti visų kategorijų vartotojų poreikius konkurencingomis sąlygomis, pvz., intensyviai naudotis duomenų perdavimo paslaugomis. Kadangi nustatytos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų didmeninės kainos ribos nėra griežtai siejamos su išlaidomis ir, nepaisant numatomo didmeninių sąnaudų mažėjimo, po 2014 m. nesumažės, neatrodo tikėtina, kad alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, kuriems tenka naudotis didmeninėmis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, daug duomenų siunčiantiems naudotojams galės siūlyti patrauklias mažmeninių duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų kainas, palyginti su savojoje šalyje teikiamų judriojo ryšio duomenų perdavimo paslaugų kainomis. Tačiau taikant techninę sąlygą, kuria užtikrinama, kad bus laikomasi paslaugų savojoje šalyje teikėjams ir tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams taikomo įpareigojimo neužkirsti kelio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, alternatyviems tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams suteikiama galimybė teikti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, t. y. duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas teikti nesinaudojant didmenine duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga;
- (14) paslaugų savojoje šalyje teikėjai mažmenines duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas šiuo metu teikia pagal didmeninės prekybos susitarimus su lankomos šalies tinklų operatoriais. Siunčiant ir priimant tarptinkliniu ryšiu perduodamus duomenis naudojama radijo ryšio priėiga prie lankomos šalies operatoriaus tinklo ir parenkamas maršrutas tarp pasirinkto lankomos šalies operatoriaus tinklo ir savojo tinklo. Savojo tinklo operatorius teikia prisijungimo prie interneto paslaugą ir iš tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo ima mokestį už duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugą. Dabar galiojantys GSM ir (arba) GPRS, EDGE ir UMTS standartai lankomos šalies tinklo operatoriumi jau suteikia galimybę techniškai įgyvendinti duomenų perdavimą tarptinkliniu ryšiu ir teikti prisijungimo prie interneto paslaugą neparenkant maršruto tarp savojo ir lankomos šalies tinklų. Tačiau pagal sektoriuje dabar galiojančią praktiką savojo tinklo operatorius iš paslaugų vartotojo vis tiek ima mokestį už duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugą, o lankomos šalies tinklo operatorius savojo tinklo operatoriumi teikia didmeninę duomenų srauto apdorojimo paslaugą;
- (15) yra keletas būdų įgyvendinti reikalavimą neužkirsti kelio teikti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas. Pagrindiniai reikalavimai – reikalavimas įgyvendinti ir taikyti tarptinkliniu ryšiu perduodamų duomenų srauto apdorojimą lankomos šalies tinkle ir reikalavimas, kad tinklą lankomoje šalyje vartotojas galėtų pasirinkti rankiniu būdu arba automatiškai. Be kita ko, galimi patobulinimai yra duomenų srauto nukreipimo elementų pakeitimas, kad vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu seansas nebūtų nutrauktas, ir konkrečių priemonių, kurios padėtų tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams pasirinkti lankomos šalies tinklą arba palaikytų automatinį lankomos šalies tinklo parinkimą, įgyvendinimas. Tokie pagrindiniai reikalavimai turėtų suteikti galimybę plėtoti įvairius laikinai arba nuolat teikiamų vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų verslo modelius;
- (16) laikino naudojimosi vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis atveju tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, jei paslauga teikiama lankomoje šalyje ir jei lankomos šalies tinklo operatorius ir savojo tinklo operatorius yra sudarę tarptinklinio ryšio susitarimą, keliaudamas gali pasirinkti vietos judriojo ryšio tinklo operatorių, kurio mažmeninėmis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis jis ketina tiesiogiai naudotis. Šios paslaugos laikinumas reiškia, kad nuolatinė tinklo arba galinio įrenginio konfigūracija netaikoma, todėl nustojus naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga atkuriamas ankstesnis naudojimosi tarptinkliniu ryšiu būdas; Tokios rūšies paslaugomis vartotojas naudotųsi panašiai kaip bevielio ryšio tinklais, pvz., „WiFi“, kuriuo šiuo metu daugelis nešiojamųjų kompiuterių, išmaniųjų telefonų ar planšetinių kompiuterių naudotojų naudojami užsienyje. Balso skambučių, SMS ir kitas susijusias tarptinklinio ryšio paslaugas, kaip įprasta, teiktų savojo tinklo operatorius, išskyrus kai tarptinklinio ryšio paslaugų lankomos šalies tinkle teikėjas siūlo ir šias paslaugas;
- (17) nuolatinio naudojimosi vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis atveju tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas sudaro sutartį su vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėju, o ne su savąjį tinklą naudojančiu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju. Šiuo atveju alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, pvz., judriojo ryšio tinklo operatorius arba perpardavėjas, tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas ir būtiną techninę pagalbą (kaip specialias priemaitikas ar panašiai) vienoje arba daugiau šalių nuolat teiktų atsižvelgdamas į savo tinklo aprėptį ir (arba) JRTO, su kuriais jis yra sudaręs perpardavimo susitarimus kiekvienoje šalyje, tinklų aprėptį;
- (18) paprasčiausi komerciniai pasiūlymai gali būti ne patys patogiausi vartotojui, nes, pvz., gali būti reikalaujama, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, norėdamas naudotis paslauga ir pasirinkti lankomos šalies tinklą, pakeistų galinio įrenginio nuostatas arba išsiųstų kodą trumpąja žinute; galima tikėtis, kad, jei paslauga bus populiari, vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėjai, galinių įrenginių ir programų tiekėjai ar kiti subjektai sukurs vartotojui patogesnius rinkos sprendimus. Laikoma, kad vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos yra patogios vartotojui dėl to, kad jis akimirksniu gali pradėti arba nustoti naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėjų paslaugomis. Vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos alternatyviems tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams suteikia galimybę naudotis savo infrastruktūra ir komerciniais duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu susitarimais, pvz., sudarant susitarimus dėl perpardavimo ar dėl nuolatinio vietos duomenų



- perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikimo keliose šalyse. Kaip nurodo EERRI, vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos gali būti įgyvendinamos palyginti greitai ir ekonomiškai efektyviai, nes didžiąją dalį sąnaudų patiria alternatyvūs teikėjai ir tos sąnaudos yra proporcingos faktiniam vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų įdiegimo lygiui. Sąveikumas yra didelis, nes jau esama duomenų srautų apdoravimo įgyvendinimo lankomos šalies tinkle standartų. Todėl techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, atitinka visus Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, išskyrus b ir e kriterijus, kuriuos ji atitinka tik iš dalies;
- (19) techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, tik užtikrina prieigą prie duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų. Todėl ji nevisiškai atitinka Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalies e kriterijų. Be to, ši techninė sąlyga nevisiškai atitinka b kriterijų, nes naudotis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis tikimasi pritraukti tik duomenų vartotojus;
- (20) techninis sprendimas, kuriame derinamos abi techninės sąlygos, būtent pavienio IMSI techninė sąlyga, įgyvendinama kaip tarptinklinio ryšio perpardavimo paslauga, ir techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų lankomos šalies tinkle, atitinka visus Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalies kriterijus. Kadangi nei pavienio IMSI techninė sąlyga, nei techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, atskirai neatitinka b ir e kriterijų, jos viena kitą papildo ir tik kartu atitinka b ir e kriterijus;
- (21) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 2 dalį tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimas turi būti atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju kiek įmanoma greičiau, priklausomai nuo pasirinkto pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo. Kaip ir pakeičiant paslaugų savojoje šalyje teikėją, pavienio IMSI techninės sąlygos taikymo atveju sudarius sutartį su alternatyviu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju papildomos sąveikos su vartotoju nereikia. Ši techninė sąlyga suteikia galimybę įgyvendinti pakeitimą per panašų laikotarpį, kaip pakeičiant paslaugų savojoje šalyje teikėją, t. y. per vieną darbo dieną. Todėl pavienio IMSI techninės sąlygos atveju bet koks tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimo laikotarpis, viršijantis nustatytą paslaugų savojoje šalyje teikėjo pakeitimo laikotarpį, turėtų būti laikomas nepagrįstu delsimu, nes nėra techninių priežasčių, kuriomis būtų galima pagrįsti tokio pakeitimo delsimą ilgiau, nei palyginamo paslaugų savojoje šalyje teikėjo pakeitimo laikotarpis. Techninės sąlygos, suteikiančios galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, taikymo atveju tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas turėtų pasirinkti alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, kurio vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis naudosis, prieš pat ketindamas naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga. Po to, kai sudaroma sutartis su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju, taikant techninę sąlygą užtikrinama galimybė nedelsiant pradėti naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėjo paslaugomis ar jį pakeisti;
- (22) kad būtų galima koordinuotai atlikti pavienių tarptinklinio ryšio paslaugų techninį įgyvendinimą, būtinas rinkos dalyvių, EERRI ir Komisijos bendradarbiavimas ir jų veiklos koordinavimas. Visų pirma, turėtų būti parengtas koordinuotas metodas siekiant nustatyti atitinkamas technines sąsajas ir užtikrinti tinkamą tų sąsajų įgyvendinimą, kad būtų galima vienu metu visoje Sąjungoje nuosekliai įgyvendinti pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą. Visiems rinkos dalyviams atvira sektoriaus platforma turėtų tapti naudinga tokio koordinavimo forumu;
- (23) kad būtų galima laiku įgyvendinti pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą, prieš pradėdant komercinį mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų, kurias teikia alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, diegimą įmonės neturėtų atsakyti iki 2014 m. liepos 1 d. išbandyti technines sąsajas;
- (24) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 38 konstatuojamąją dalį EERRI, bendradarbiaudama su susijusiomis suinteresuotosiomis šalimis, turėtų parengti gaires dėl techninių elementų, būtinų, kad būtų užtikrinta galimybė parduoti pavienes tarptinklinio ryšio paslaugas;
- (25) Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 4 dalyje pateiktos bendrosios nuostatos, kaip ir kada paslaugų vartotojai turi būti informuojami apie galimybę pasirinkti alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją. Reikia tiksliau nustatyti informacijos turinį ir galimus jos perdavimo vartotojui būdus, kad vartotojui būtų lengviau pagrįstai rinktis. Siekiant gerinti vartotojų informuotumą apie tarptinklinio ryšio rinką, būtina derinti visas turimas priemones, kad vartotojai gautų naudos iš atvirų rinkų;
- (26) siekiant užtikrinti, kad visi paslaugų vartotojai galėtų pasinaudoti alternatyviais pasiūlymais, paslaugų savojoje šalyje teikėjai turėtų užtikrinti, kad sutartimis, sudaromomis arba atnaujinamomis po 2014 m. liepos 1 d., vartotojui būtų leidžiama bet kada pakeisti tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją ir kad perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas už tai netaikytų jokio mokesčio;
- (27) tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, įskaitant alternatyvius tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjus, turėtų įgyvendinti savo teikiamų duomenų perdavimo paslaugų skaidrumo ir apsaugos mechanizmus pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 15 straipsnį. Kad būtų užtikrintas skaidrumas, tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai savo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams taip pat turėtų teikti

informaciją apie paslaugas, kurios gali būti neprieinamos naudojančios vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, pvz., privačiomis savajame tinkle teikiamomis paslaugomis;

(28) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Ryšių komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

#### Dalykas ir taikymo sritis

Šiuo reglamentu nustatomos išsamios pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo visoje Europos Sąjungoje taisyklės.

Juo nustatomos ir išsamios pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo taisyklės. Juo taip pat nustatomos išsamios taisyklės, susijusios su paslaugų savojoje šalyje teikėjams taikomu įpareigojimu teikti informaciją savo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams apie galimybę rinktis bet kurio kito tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo teikiamas tarptinklinio ryšio paslaugas.

### 2 straipsnis

#### Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų perpardavimas – paslaugų rinkinį sudarančių reguliuojamų tarptinklinio ryšio paslaugų ir susijusių paslaugų (kaip antai balso pašto paslaugų), kurios paprastai teikiamos tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams, teikimas pagal alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo ir paslaugų savojoje šalyje teikėjo didmeninių paslaugų teikimo susitarimą taip, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui nereikėtų keisti SIM kortelės ar judriojo ryšio įrenginio;
- b) vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga – reguliuojama duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga, kurią lankomos šalies tinkle tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams laikinai arba nuolat tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas; paslauga teikiama taip, kad paslaugų vartotojui nereikėtų keisti SIM kortelės ar judriojo ryšio įrenginio;
- c) ES interneto prieigos punkto pavadinimas (angl. santr. APN) – bendras identifikatorius, kuris rankiniu būdu arba automatiškai nustatomas tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo judriojo ryšio įrenginyje ir atpažįstamas savajame tinkle bei lankomos šalies tinkle ir pagal kurį nustatoma, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas nusprendė naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis;
- d) srauto nukreipimas – valdymo funkcija, kurią savojo tinklo operatorius naudoja savo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams parinkdamas lankomos šalies tinklus pagal lankomos šalies tinklą, kuriems teikiama pirmenybė, sąrašą;

- e) tinklo blokavimas – tinklo valdymo funkcija, kurią savojo tinklo operatorius naudoja tam, kad jo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams nebūtų parenkami tam tikri lankomos šalies tinklai;
- f) patvarioji laikmena – bet kuri priemonė, kuria naudodamasis vartotojas gali išsaugoti jam asmeniškai adresuotą informaciją taip, kad ta informacija būtų galima pasinaudoti tinkamą (atsižvelgiant į tikslus, kuriais ta informacija gali būti naudojama) laikotarpį ir kad ją būtų galima atkurti nepakeistą;
- g) priimančysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas – tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, kuris, pakeitus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, teiks tarptinklinio ryšio paslaugas vietoj perduodančiojo tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo;
- h) perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas – tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, kuris paslaugų vartotojui teikia tarptinklinio ryšio paslaugas.

### 3 straipsnis

#### Paslaugų rinkinį sudarančių pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninė sąlyga

1. Kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai galėtų naudotis prieiga prie reguliuojamų balso skambučių, SMS ir duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, kurias kaip paslaugų rinkinį teikia bet kuris alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, teikia būtinus tinklo elementus ir atitinkamas paslaugas, kurie būtini, kad alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas galėtų perparduoti mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas paslaugų savojoje šalyje teikėjo klientams lygiagrečiai su savojo tinklo judriojo ryšio paslaugomis taip, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams nereikėtų keisti SIM kortelės ar judriojo ryšio įrenginio.
2. Pagal šio straipsnio 1 dalį teikiami tinklo elementai ir atitinkamos paslaugos apima, *inter alia*:
  - a) priemonės, reikalingas tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimo procedūrai pagal 5 dalį;
  - b) su klientų informacija, pvz., kliento buvimo vietos duomenimis ir išrašant sąskaitas būtiniais kliento duomenų įrašais, susijusias priemones, kurios būtinos teikiant mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas;
  - c) priemonės, būtinas, kad pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 15 straipsnį būtų galima taikyti nurodyto naudojimosi duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis laikotarpio finansines ribas.
3. Paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, turi patenkinti visus pagrįstus prašymus suteikti teisę naudotis tinklo elementais ir paslaugomis pagal 1 ir 2 dalis.
4. Paslaugų savojoje šalyje teikėjai užtikrina, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai, besinaudojantys alternatyvių tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjų paslaugomis, galėtų toliau naudotis savo balso pašto paslaugomis.

5. Perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas bendradarbiauja su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju siekdamas užtikrinti, kad sutartį su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju sudarę tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai jo teikiamomis paslaugomis galėtų pradėti naudotis per vieną darbo dieną.

#### 4 straipsnis

### Techninė sąlyga vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų prieigai lankomos šalies tinkle įgyvendinti

1. Kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams nebūtų trukdoma naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, patenkina pagrįstus prašymus naudotis būtinais tinklo elementais ir susijusiomis paslaugomis, kad alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai galėtų apdoroti tarptinklinio ryšio duomenų srautą lankomos šalies tinkle ir teikti mažmenines vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas.

2. Pagal šio straipsnio 1 dalį teikiami tinklo elementai ir atitinkamos paslaugos apima, *inter alia*:

- a) priemonės, būtinas, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, norėdamas naudotis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis pagal 4 dalį, savuoju tinklu besinaudojantį tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją galėtų pakeisti alternatyviu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju, kuris teikia vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, ir atvirkščiai;
- b) priemonės, kuriomis būtų užtikrinta galimybė savajame tinkle sukurti ES interneto APN skirtus vartotojų prieigos profilius ir mechanizmą, kuris užtikrintų galimybę apdoroti tarptinklinio ryšio duomenų srautą lankomos šalies tinkle, nukreipti tarptinklinio ryšio duomenų srautą per pasirinktą alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją ir lankomos šalies tinklo operatoriui galimybę teikti mažmeninę duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugą vartotojams, kurie naudojami tais vartotojo prieigos profiliams;
- c) priemonės, kuriomis užtikrinama, kad duomenų srauto nukreipimas, tinklo blokavimas ar kiti savajame tinkle taikomi mechanizmai netrukdytų vartotojams pasirinkti norimą lankomos šalies tinklą ir naudotis jame teikiamomis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis;
- d) priemonės, kuriomis užtikrinama, kad dėl duomenų srauto nukreipimo ar kitų savajame tinkle taikomų mechanizmų vartotojo ryšio įrenginys nebūtų atjungtas nuo pasirinkto lankomos šalies tinklo, kuriame teikiamos vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos.

3. Jei alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas ketina siūlyti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, tuo tikslu patenkina pagrįstus to alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo prašymus suteikti didmeninę tarptinklinio ryšio prieigą ir užtikrina, kad alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui galėtų teikti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, o savuoju tinklu besinaudojantis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas – kitas tarptinklinio ryšio paslaugas (balso skambučių ir trumpųjų žinučių), kai tie vartotojai naudojami vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis.

4. Perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas bendradarbiauja su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju siekdamas užtikrinti, kad vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikimo sutartį su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju sudarę tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai galėtų pradėti naudotis šio teikėjo teikiamomis paslaugomis iškart, kai tik priimantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas nusiunčia prašymą perduodančiajam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui.

Perduodantysis teikėjas ir alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad, įgyvendinant techninę sąlygą, kiekvienas tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, besinaudojantis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, turėtų galimybę bet kada atsisakyti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų ir vėl naudotis numatytosiomis tarptinklinio ryšio paslaugomis, kurias teikia perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas. Vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas teikiantis alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas netrukdo automatiškai atkurti tokias numatytąsias tarptinklinio ryšio paslaugas iškart, kai tik perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas nusiunčia atitinkamą prašymą alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui.

#### 5 straipsnis

### Pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninis sprendimas

Paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, bendrai įgyvendina paslaugų rinkinių sudarančių pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo techninę sąlygą ir prieigos prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų lankomos šalies tinkle įgyvendinimo techninę sąlygą.

Tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, remdamiesi bendrais standartais, dėl kurių susitarta, bendradarbiauja siekdami užtikrinti pavienio reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo sąsajų sąveikumą. Tinklų operatorių taikomi informaciniai dokumentai ir duomenų bazių procedūros gali būti taikomi tarptinklinio ryšio tikslais su sąlyga, kad jie yra viešai prieinami ir atitinka Reglamentą (ES) Nr. 531/2012 ir šį reglamentą.

#### 6 straipsnis

### Vartotojų informavimas apie pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą

1. Nuo 2014 m. liepos 1 d. paslaugų savojoje šalyje teikėjas esamus tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojus ir, prieš sudarydamas su jais paslaugų teikimo sutartį, naujus vartotojus informuoja apie galimybę atskirai rinktis kitų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjų teikiamas paslaugas. Visų pirma jie pateikia tokią informaciją:

- a) išsamiai nurodo, kokių veiksmų tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas turi imtis, kad pradėtų naudotis alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo paslaugomis ar jį pakeistų;
- b) apie galimybę bet kada nemokamai pakeisti tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją;

- c) apie esamų sutarties sąlygų pakeitimus, kuriais turi būti užtikrinama, kad perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas netaikys paslaugų vartotojui jokių su paslaugų teikėjo pakeitimu susijusių mokesčių;
- d) nurodo laikotarpį, per kurį bus įvykdomas tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimas;
- e) priminimą, kad, pakeitus paslaugų savojoje šalyje teikėją, naujasis paslaugų savojoje šalyje teikėjas nėra įpareigotas palaikyti konkretaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo teikiamas tarptinklinio ryšio paslaugas;
- f) sudarant naują sutartį arba pratęsiant esamą sutartį vartotojai aiškiai patvirtina, kad jie buvo informuoti apie galimybę rinktis kitą tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija aiškiai, suprantamai ir lengvai prieinama forma pateikiama patvarioje laikmenoje. Jei paslaugų savojoje šalyje teikėjas neturi išankstinio mokėjimo paslaugų vartotojų kontaktinės informacijos, jis juos turėtų informuoti trumpąja žinute ar kitu tinkamu būdu.

Tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai turi teisę prašyti išsamesnės informacijos apie galimybę bet kada pakeisti tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją ir ją nemokamai gauti.

#### 7 straipsnis

##### **Peržiūra**

Komisija, atlikdama peržiūrą pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 19 straipsnį, taip pat vertina, konsultuodamasi su EERRI, pasirinkto pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo veiksmingumą ir ar jį reikėtų atnaujinti atsižvelgiant į technologijų pažangą arba rinkos pokyčius. Persvarstant visų pirma vertinama, ar techninis sprendimas vis dar veiksmingiausiai atitinka Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus.

#### 8 straipsnis

##### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2014 m. liepos 1 d. iki 2022 m. birželio 30 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO